

Tehillim - Salmos

Capítulo 51

De la culpa expuesta y el lev contrito a la simcha de Tu Yahshua, Tzion reedificada y korbanot de justicia.

Edición completa de estudio verso a verso · Restauración Strong

Basada en Las Escrituras de Restauración del Nombre Verdadero. Incluye los diecinueve versos, criterios textuales, cuatro bloques de análisis, términos hebreos, Strong con niveles de confianza, Torah, Brit, restauración de Yisrael y revelación responsable de יהושע HaMashiYach.

TEHILLIM 51 · TESHUVAH, EMET, YAHSHUA Y TZION

Contenido del capítulo

Sección	Contenido
Marco literario	Natan confronta, Dawid confiesa, Elohim limpia y la restauración alcanza Tzion.
Texto base · 51:1-19	Texto completo de la edición restaurada, con transliteraciones y peculiaridades.
Bloque I · 51:1-6	Rachamim, limpieza, confesión, sentencia justa y emet en lo íntimo.
Bloque II · 51:7-12	Hisopo, lev limpio, Ruach HaKadosh y simcha de Tu Yahshua.
Bloque III · 51:13-17	Halachot, culpa por dahm, labios abiertos y ruach quebrantado.
Bloque IV · 51:18-19	Tzion, Yahrushalayim y korbanot de justicia.
Síntesis final	Strong, Torah, Brit, restauración de Yisrael, יהושע, preguntas y guía.

Movimiento del capítulo: confrontación - confesión - limpieza - creación interior - presencia - Yahshua - enseñanza - contrición - Tzion - avodah justa.

Principio metodológico

La traducción y la transliteración de la edición restaurada se conservan tal como aparecen. Cuando un verso no posee transliteración, no se reconstruye silenciosamente una forma hebrea. Los números Strong se incluyen solo cuando el Índice Strong-Restauración confirma el lema; las formas locales dudosas se marcan con cautela.

Texto restaurado → contexto → análisis lingüístico → Torah y Brit → restauración de Yisrael → testimonio responsable de יהושע → aplicación espiritual.

TEXTO BASE COMPLETO

Tehillim 51

1. Para el cantor Líder; un cántico de Tehillim de Dawid. Cuando el navi Natan vino a él después que él había ido a Bat-Sheva. Oh Elohim, de acuerdo a tu gran amor y chesed; por Tu gran rachamim, borra mi transgression [lamnatseach mizmor leDawid: bevo-elav natan hanavi kaasher-ba el-bat-sheva: chaneni Elohim kechasdecha kerov rachameycha meche feshaay:];

2. Límpiame-Límpiame completamente de mi iniquidad, y límpiame de mi pecado [herev herev kabseni meavoni umechatati tahareni:];

3. Porque yo conozco mi iniquidad, mi pecado me confronta todo el tiempo;

4. Contra ti, sólo contra ti, yo he pecado y hecho lo que es malo delante de tus ojos; y Tú eres tzadik en acusarme y justificado en dictar sentencia.

5. Mira que yo fui concebido en iniquidad, y en pecado mi ima [eema] me concibió [hen-beavon cholalti uvechet yechematni ima:];

6. Si, Tú amas la emet [verdad] en lo íntimo; en mi interior me daras de Tu chochmah-sabiduría. [hen-emet chafatsta vatuchot uvesatum chochmah todeni:];

TEXTO BASE COMPLETO

Tehillim 51:7-13

7. Purifícame con hisopo, y estaré limpio; lávame y quedaré más blanco que la nieve [techateni veezov veethar techabseni umisheleg albin:];

8. Déjame shema el sonido del gozo y la simcha, para que los huesos afligidos puedan regocijarse;

9. Vuelve tu rostro de mis pecados y borra todas mis iniquidades;

10. Crea en mí, Oh Elohim, un lev limpio; renueva en mí un ruach kadosh. [lev tahor bera-li Elohim veruach nachon kadosh bekirbi:];

11. No me rechaces de tu presencia, no me quites tu Ruach HaKadosh [al-tashlicheni milfaneycha veRuach kadoshecha al-tikach mimeni:];

12. Restaura para mi la simcha de Tu Yahshua, y permite Tu Ruach guiador [hashiva li seshoon Yahshuatecha veRuach nediva tismecheni:];

13. Entonces enseñaré tus halachot [caminos] al transgresor, y los pecadores regresarán a ti;

TEXTO BASE COMPLETO

Tehillim 51:14-19

14. Rescátame de la culpa por derramar dahm, Oh Elohim, ¡Elohim de mi Yahshua! Entonces mi boca declarará tu Tehillim [hatsileni midamim Elohim Elohey teYahshuati teranen leshoni tsidkatecha:];

15. Oh יהוה, abre mis labios; entonces mi boca declarará tu Tehillim [Yahweh sefatiy tefitach ufi yagid tehilatecha:];

16. Porque Tú no quieres korbanot, que yo los daría; Tú no tienes gozo con ofrendas quemadas. [ki lo-tachpots zevach veetena ola lo tirtse:];

17. Mi korban-zebach [ofrenda] a Elohim es un ruach quebrantado; Elohim, Tú no rechazas un lev contrito y humillado. [zebachey Elohim ruach nishbara lev-nishbar venideke Elohim lo tivze:];

18. En tu buena voluntad, haz que Et-Tzion prospere; reedifica a Yahrushalayim [heytiva viretsoncha Et-Tzion tivne chomot Yahrushalayim:];

19. Entonces te deleitarás en korbanot de justicia, las ofrendas quemadas y ofrendas quemadas enteras; y ellos ofrecerán becerros en tu mizbeach.

Fuente interna: Las Escrituras de Restauración del Nombre Verdadero. La puntuación, nombres restaurados, corchetes y transliteraciones se mantienen según la edición cargada.

MARCO LITERARIO Y TEOLÓGICO

Del pecado encubierto a Tzion reedificada

Tehillim 51 está unido al momento en que Natan el navi confronta a Dawid después de lo ocurrido con Bat-Sheva y Uriyah. El cántico no convierte la culpa en abstracción. La coloca delante de Elohim, reconoce Su sentencia como justa y pide una limpieza que alcance el interior.

Dimensión	Expresión	Respuesta pedida
Judicial	Acusación, sentencia, culpa por dahm	Reconocer que Elohim es tzadik
Interior	Iniquidad, pecado, lev y ruach	Limpiar, crear y renovar
Relacional	Presencia y Ruach HaKadosh	No ser rechazado ni abandonado
Pedagógica	Halachot y retorno del transgresor	Enseñar después de ser enseñado
Comunitaria	Tzion, Yahrushalayim y mizbeach	Prosperar, reedificar y ordenar la avodah

Cuatro movimientos

- 51:1-6: rachamim y emet. 51:7-12: purificación y recreación interior. 51:13-17: testimonio y contrición. 51:18-19: restauración comunitaria.
- Tesis del capítulo: La teshuvah verdadera abandona la autojustificación, recibe la acusación de Elohim, pide una obra creadora en el lev y termina buscando el bien de Tzion y una avodah de justicia.

BLOQUE I · TEHILLIM 51:1-2

Rachamim, chesed y limpieza completa

Tema: la confesión descansa en el carácter de Elohim, no en los méritos de Dawid

1. Para el cantor Líder; un cántico de Tehillim de Dawid. Cuando el navi Natan vino a él después que él había ido a Bat-Sheva. Oh Elohim, de acuerdo a tu gran amor y chesed; por Tu gran rachamim, borra mi transgression [lamnatseach mizmor leDawid: bevo-elav natan hanavi kaasher-ba el-bat-sheva: chaneni Elohim kechasdecha kerov rachameycha meche feshaay:];

51:1 - Natan vino; Dawid deja de controlar el relato

La teshuvah comienza cuando la palabra de Elohim atraviesa el encubrimiento. Dawid no presenta su cargo, victorias o elección como defensa. La llegada de Natan coloca la verdad delante del melej.

La súplica se apoya en el gran amor, el chesed y el rachamim de Elohim. Misericordia no significa llamar bueno al mal; hace posible confesarlo sin convertir la desesperación en la última palabra.

Tesis: El pecador no borra su propia transgresión; depende del carácter fiel y compasivo de Elohim.

2. Límpiame-Límpiame completamente de mi iniquidad, y límpiame de mi pecado [herev herev kabseni meavoni umechatati tahareni:];

51:2 - «Límpiame-Límpiame completamente»

La repetición expresa urgencia. Dawid no pide una mejora cosmética ni una operación de reputación. Pide que la limpieza alcance acción, intención, uso de autoridad y encubrimiento.

Los posesivos son decisivos: «mi iniquidad» y «mi pecado». La confesión deja de hablar de una situación vaga y asume responsabilidad moral.

Perdón no significa que nada ocurrió; limpieza no equivale a confianza pública automática.

BLOQUE I · TEHILLIM 51:3-4

La culpa reconocida y el Shophet justificado

3. Porque yo conozco mi iniquidad, mi pecado me confronta todo el tiempo;

51:3 - El pecado delante del rostro

Dawid conoce su iniquidad. El reconocimiento no es mera información: permite que la palabra confronte lo que antes había sido ocultado. La culpa real posee hechos, contexto y responsabilidad identificable. «Todo el tiempo» describe la persistencia de la conciencia en este momento. No obliga a enseñar que el perdonado debe vivir para siempre bajo condenación. El capítulo avanzará hacia limpieza, simcha y restauración.

4. Contra ti, sólo contra ti, yo he pecado y hecho lo que es malo delante de tus ojos; y Tú eres tzadik en acusarme y justificado en dictar sentencia.

51:4 - «Tú eres tzadik en acusarme»

«Contra ti, sólo contra ti» reconoce el tribunal supremo de Elohim, pero no vuelve invisibles a Bat-Sheva ni a Uriyah. El relato histórico nombra el daño humano y las consecuencias públicas. Dawid no añade una cláusula justificadora. Confiesa que hizo lo malo y reconoce que Elohim es tzadik al acusarlo y justificado al dictar sentencia.

Autojustificación	Teshuvah
Explica para reducir culpa	Nombra la acción
Ataca al mensajero	Recibe la acusación
Exige absolución	Reconoce al Shophet
Borra a los afectados	Mantiene la emet

BLOQUE I · TEHILLIM 51:5-6

De la raíz de iniquidad a la emet interior

5. Mira que yo fui concebido en iniquidad, y en pecado mi ima [eema] me concibió [hen-beavon cholalti uvechet yechematni ima:];

51:5 - Profundidad sin excusa

Dawid amplía la confesión desde un acto concreto hacia una necesidad interior más profunda. No afirma que su eema sea culpable de la transgresión posterior ni que la concepción matrimonial sea impura. La profundidad de la iniquidad no elimina la responsabilidad. El verso anterior mantiene: «yo he pecado» y «hecho lo que es malo».

6. Si, Tú amas la emet [verdad] en lo íntimo; en mi interior me daras de Tu chochmah-sabiduría. [hen-emet chafatsta vatuchot uvesatum chochmah todeni:];

51:6 - Emet en lo íntimo, chochmah en el interior

Elohim ama emet donde nacen las decisiones. La restauración no se limita a controlar consecuencias exteriores; debe alcanzar motivaciones, memoria, deseo y relación con el poder. La chochmah de Elohim se opone a la astucia del encubrimiento. Una administra personas para proteger el pecado; la otra forma un interior que recibe corrección.

Astucia del encubrimiento	Chochmah de Elohim
Controla información	Ama emet
Protege posición	Acepta corrección
Usa personas	Reconoce dignidad
Construye apariencia	Transforma el interior

Principio: La restauración profunda comienza cuando la emet habita el lugar donde antes se fabricaba la autojustificación.

BLOQUE II · TEHILLIM 51:7-8

Hisopo, blancura y shema del gozo

Tema: la purificación de Elohim alcanza culpa, percepción y cuerpo

7. Purifícame con hisopo, y estaré limpio; lávame y quedaré más blanco que la nieve [techateni veezov veethar techabseni umisheleg albin:];

51:7 - Purificación bajo el orden de Elohim

El hisopo conecta la súplica con el lenguaje de purificación de la Torah. No posee poder autónomo ni funciona como objeto mágico. Dawid pide que Elohim lo limpie conforme a Su orden.

«Más blanco que la nieve» expresa profundidad de limpieza, no amnesia histórica. La transgresión ocurrió, las consecuencias existen y la emet no debe borrarse.

8. Déjame shema el sonido del gozo y la simcha, para que los huesos afligidos puedan regocijarse;

51:8 - Volver a shema

Dawid pide capacidad para recibir nuevamente el sonido del gozo y la simcha. El orden importa: la simcha llega después de confrontación, confesión y limpieza, no mediante negación.

Los huesos afligidos muestran que la experiencia alcanza todo el ser. El texto no autoriza a identificar todo dolor corporal con pecado personal.

La simcha pactual no obliga a fingir; permite que los huesos afligidos sean alcanzados por una obra restauradora real.

BLOQUE II · TEHILLIM 51:9-10

Pecados borrados y un lev creado limpio

9. Vuelve tu rostro de mis pecados y borra todas mis iniquidades;

51:9 - Apartar el pecado, preservar la presencia

Dawid pide que Elohim vuelva Su rostro de sus pecados, no de la verdad ni de las personas afectadas. Pide que la culpa no permanezca como aquello que define continuamente la relación.

«Todas mis iniquidades» impide una teshuvah selectiva. No puede confesarse la parte visible y proteger la motivación, el privilegio o el encubrimiento.

10. Crea en mí, Oh Elohim, un lev limpio; renueva en mí un ruach kadosh. [lev tahor bera-li Elohim veruach nachon kadosh bekirbi:];

51:10 - Bara: una obra que Dawid no puede producir

La petición cambia de limpieza a creación. Lavar trata contaminación; crear introduce una obra nueva. El índice confirma ברא - bara - H1254 como crear, formar o producir; bera-li se conserva como forma local.

El lev debe ser limpio porque desde el interior surgieron codicia, manipulación y abuso de autoridad. Un lev limpio no rechaza límites: acepta supervisión, restitución y procesos lentos.

Limpieza	Creación
Trata contaminación	Produce un interior nuevo
Borra iniquidad	Forma un lev limpio
Mira el pasado confesado	Prepara el camino futuro

BLOQUE II · TEHILLIM 51:11-12

Presencia, Ruach HaKadosh y simcha de Yahshua

11. No me rechases de tu presencia, no me quites tu Ruach HaKadosh [al-tashlicheni milfaneycha veRuach kadoshecha al-tikach mimeni:];

51:11 - Presencia antes que plataforma

Dawid no pide: «No me quites el trono». Ruega no ser rechazado de la presencia de Elohim. La preocupación principal no es conservar posición, sino permanecer delante de Él.

«Tu Ruach HaKadosh» reconoce pertenencia. La Ruach no es una herramienta del dirigente. El verso expresa dependencia y temor reverente; no constituye por sí solo una doctrina exhaustiva para todos los casos.

12. Restaura para mi la simcha de Tu Yahshua, y permite Tu Ruach guiador [hashiva li seshoon Yahshuatecha veRuach nediva tismecheni:];

51:12 - Simcha restaurada y dirección futura

La salvación pertenece a Elohim: «Tu Yahshua». Yahshuatecha no es visualmente el Nombre personal יהושע y no recibe automáticamente H3091/G2424.

La petición termina con guía. La restauración no mira solo al pasado perdonado, sino a una halacha diferente sostenida por la Ruach.

Verso	Expresión	Movimiento
51:10	un ruach kadosh	Renovación interior
51:11	Tu Ruach HaKadosh	Presencia preservada
51:12	Tu Ruach guiador	Dirección futura

Principio: El gozo verdadero no nace de escapar consecuencias, sino del Yahshua de Elohim y de una nueva dirección.

BLOQUE III · TEHILLIM 51:13-14

Halachot enseñadas y culpa por dahm

Tema: la restauración interior produce testimonio humilde y responsabilidad pública

13. Entonces enseñaré tus halachot [caminos] al transgresor, y los pecadores regresarán a ti;

51:13 - Enseñar después de ser enseñado

«Entonces» establece orden. Dawid no pasa del pecado descubierto a una plataforma inmediata. Primero fue confrontado, limpiado, recreado y guiado.

La meta no es que los transgresores regresen a Dawid, sino «a ti»: Elohim permanece como destino. La experiencia de caída no concede autoridad automática; el fruto debe ser visible.

14. Rescátame de la culpa por derramar dahm, Oh Elohim, ¡Elohim de mi Yahshua! Entonces mi boca declarará tu Tehillim [hatsileni midamim Elohim Elohey teYahshuati teranen leshoni tsidkatecha:];

51:14 - La culpa por derramar dahm

La confesión se vuelve específica. El contexto de Uriyah impide reducir la culpa a una metáfora vaga. Hubo decisión, planificación, uso de terceros y muerte real.

La traducción dice «mi boca declarará tu Tehillim», mientras la transliteración conserva leshoni tsidkatecha. Ambas capas se mantienen sin corregirse.

Rescate no es evasión: Dawid reconoce la culpa y pide al Elohim de su Yahshua que lo libre de su dominio.

BLOQUE III · TEHILLIM 51:15-16

Labios abiertos y el límite del korban exterior

15. Oh יהוה, abre mis labios; entonces mi boca declarará tu Tehillim [Yahweh sefatiy tefitach ufi yagid tehilatecha:];

51:15 - יהוה abre los labios

La boca que antes participó en el control del relato necesita otra autoridad. Tehillim no es simple habilidad, sino proclamación que יהוה abre y ordena.

La confesión pública no exige publicar detalles de las personas afectadas. Emet debe caminar con dignidad, protección y mishpat.

16. Porque Tú no quieres korbanot, que yo los daría; Tú no tienes gozo con ofrendas quemadas. [ki lo-tachpots zevach veetena ola lo tirtse:];

51:16 - Korbanot sin teshuvah no compran aceptación

El verso no abole la Torah ni rechaza universalmente todo korban. Rechaza la ofrenda utilizada como sustituto del lev, la obediencia y la responsabilidad.

Una persona no puede comprar confianza mediante donaciones, ayuno, servicio o actividad visible. La restitución puede incluir acciones materiales, pero estas no reemplazan emet.

Distorsión	Corrección
Rito para cerrar el caso	Korban subordinado a teshuvah
Actividad para proteger imagen	Servicio nacido de emet
Ofrenda sin cambio	Obediencia del lev
Generosidad como presión	Reparación sin manipulación

BLOQUE III · TEHILLIM 51:17

El korban que Elohim no rechaza

17. Mi korban-zebach [ofrenda] a Elohim es un ruach quebrantado; Elohim, Tú no rechazas un lev contrito y humillado. [zebachey Elohim ruach nishbara lev-nishbar venideke Elohim lo tivze:];

Ruach quebrantado

El ruach quebrantado ha dejado de sostener la autojustificación. No significa destrucción de dignidad ni permiso para abuso espiritual. Describe un interior que ya no puede mantener orgullo delante de la emet.

Lev contrito y humillado

La contrición permite que la palabra penetre. No obliga a aceptar acusaciones falsas, odiarse a sí mismo o vivir eternamente bajo humillación pública.

«Tú no rechazas»

Elohim no trivializa el pecado, pero tampoco desprecia al que abandona la máscara. La esperanza se encuentra en Su cercanía al quebrantado.

Korban insuficiente	Korban recibido
Exterioridad sustitutiva	Ruach quebrantado
Busca cerrar el caso	Se entrega al examen
Preserva orgullo	Lev contrito
Pretende comprar aceptación	Depende del rachamim

Cautela: Ningún líder recibe autorización para «quebrantar» personas mediante coerción, humillación o violencia.

Revelación responsable

La culpa por dahm pertenece a Dawid. La conexión con יהושע HaMashiYach procede del testimonio interno sobre limpieza y obediencia; no se traslada a HaMashiYach la culpa personal del melej.

BLOQUE IV · TEHILLIM 51:18-19

Tzion reedificada y korbanot de justicia

Tema: la teshuvah personal se abre hacia restauración comunitaria y avodah ordenada

18. En tu buena voluntad, haz que Et-Tzion prospere; reedifica a Yahrushalayim [heytiva viretsoncha Et-Tzion tivne chomot Yahrushalayim:];

51:18 - De «mí» a Tzion

La mayor parte del capítulo estuvo en primera persona. Ahora Dawid contempla la ciudad. La teshuvah madura pregunta qué necesita ser reparado alrededor del pecador.

«En tu buena voluntad» somete la reconstrucción al propósito de Elohim. ET - תת - H853 funciona primero como marcador gramatical en Et-Tzion; no se convierte automáticamente en un nombre mesiánico.

19. Entonces te deleitarás en korbanot de justicia, las ofrendas quemadas y ofrendas quemadas enteras; y ellos ofrecerán becerros en tu mizbeach.

51:19 - «Entonces» la avodah puede ser recibida

El capítulo no elimina el korban. Purifica su contexto. Después de confesión, lev limpio, contrición y reedificación comunitaria, aparecen korbanot de justicia.

El mizbeach pertenece a Elohim. No es escenario del melej ni mecanismo para comprar favor. «Ellos ofrecerán» desplaza el centro desde la experiencia individual hacia una comunidad ordenada.

Tesis: El lev y la ciudad deben ser reedificados; la avodah exterior encuentra su lugar cuando expresa justicia y no reemplaza teshuvah.

OBSERVACIONES Y CAUTELAS TEXTUALES

Conservar las capas de la edición

Lugar	Traducción restaurada	Transliteración / cautela
51:1	amor y chesed	kechasdecha; no se crea un lema adicional para «amor».
51:1	transgression	Se conserva la grafía inglesa en la cita.
51:2	Límpiame-Límpiame	No se elimina la repetición.
51:5	ima [eema]	Se conservan las dos formas.
51:6	Si / me daras	Se mantienen sin modernizar tildes.
51:10	un ruach kadosh	veruach nachon kadosh; nachon queda sin definición añadida.
51:11	Tu Ruach HaKadosh	Ruach kadoshecha; no se iguala silenciosamente con 51:10.
51:12	Tu Yahshua	Yahshuatecha; no se asigna automáticamente H3091/G2424.
51:14	boca / Tehillim	leshoni tsidkatecha; se conservan traducción y transliteración.
51:18	reedifica a Yahrushalayim	tivne chomot Yahrushalayim; chomot no se inserta en la cita.
51:19	korbanot de justicia	No hay transliteración; no se reconstruye la forma hebrea.

Regla de preservación

La traducción gobierna la cita. La transliteración se conserva como segunda capa textual. Una diferencia se documenta; no se corrige silenciosamente.

Cautela doctrinal

«Contra ti, sólo contra ti» no borra a quienes sufrieron. «Más blanco que la nieve» no elimina la historia. «Ruach quebrantado» no autoriza abuso. «No quieres korbanot» no abole la Torah.

MÓDULO STRONG-RESTAURACIÓN

Bloque I · Tehillim 51:1-6

Término	Hebreo / forma	Strong	Confianza	Nota
Elohim	אלהים	H430	Alta	Destinatario directo de la tefillah.
chesed	חסד / kechasdecha	H2617	Alta lema / media local	Bondad, misericordia, favor y lealtad.
יהוה	יהוה	H3068	Alta temática	Contexto de Natan; no local en 1-6.
Torah	תורה	H8451	Alta temática	Marco que define pecado y retorno.
lev	לב	H3820	Alta lema / no local	51:6 dice interior, no lev.
rachamim	רחמים / rachameycha	No asignado	No confirmada	No se inventa número.
feshaay	feshaay	No asignado	No confirmada	«Mi transgression» según la edición.
avoni	avoni / beavon	No asignado	No confirmada	Formas traducidas como iniquidad.
chatati / chet	chatati / chet	No asignado	No confirmada	Formas traducidas como pecado.
emet	emet	No asignado	No confirmada local	No se confunde con emunah.
chochmah	chochmah	No asignado	No confirmada	Sentido dado por la edición.

Lectura segura: Los enlaces confirmados del bloque son Elohim H430 y chesed H2617. Las demás formas permanecen temáticas o no confirmadas.

MÓDULO STRONG-RESTAURACIÓN

Bloque II · Tehillim 51:7-12

Término	Hebreo / forma	Strong	Confianza	Nota
Shema	שמע	H8085	Alta	Aparece directamente en 51:8.
Elohim	אלהים	H430	Alta	Sujeto de la creación del lev.
lev	לב	H3820	Alta	Aparece en 51:10.
bara / bera-li	ברא	H1254	Alta lema / media local	Crear, formar, producir.
Ruach	רוח	H7307	Alta lema	El contexto determina el sentido.
kadosh	קדוש	H6918	Alta lema / media local	Apartado; integrado en ruach kadosh.
Ruach HaKadosh	הקודש רוח	H7307 + H6918	Media	Entrada compuesta; se preserva la forma local.
יהושע	יהושע	H3091 / G2424	Media temática	No se asigna a Yahshuatecha.
hisopo / veezov	veezov	No asignado	No confirmada	No se reconstruye raíz.
nachon	nachon	No asignado	No confirmada	Aparece solo en transliteración.
nediva	nediva	No asignado	No confirmada	La traducción dice «guiador».

Cautela mesiánica: Yahshuatecha expresa «Tu Yahshua»; el Nombre personal יהושע se usa como conexión temática, no equivalencia morfológica automática.

MÓDULO STRONG-RESTAURACIÓN

Bloques III-IV · Tehillim 51:13-19

Término	Hebreo / forma	Strong	Confianza	Nota
Elohim	אלהים	H430	Alta	Rescata y recibe al contrito.
יהוה	יהוה	H3068	Alta	Invocación explícita en 51:15.
Ruach / ruach	רוח	H7307	Alta lema	En 51:17 describe el ruach humano.
lev	לב	H3820 / H3824	Alta	Contrito y humillado.
tsidkatecha	צדקה familia	H6666	Media local	Transliteración de 51:14; traducción dice Tehillim.
ET	את	H853	Alta	Marcador gramatical en Et-Tzion.
Torah	תורה	H8451	Alta temática	Marco de avodah y justicia.
Yisrael	ישראל	H3478	Alta temática	Tzion y Yahrushalayim en su historia pactual.
יהושע	יהושע	H3091 / G2424	Media temática	No local en teYahshuati.
halachot	halachot	No asignado	No confirmada	La edición define «camino».
dahm / midamim	midamim	No asignado	No confirmada	Culpa por derramar dahm.
korban / mizbeach	-	No asignado	No confirmada	Sin transliteración local en 51:19.

Marco de confianza

Nivel	Criterio
Alta	Coincidencia directa entre forma, contexto e índice.
Media	Familia léxica o forma contextual que requiere cautela.
No confirmada	No se asigna número ni se presenta como certeza.

ANÁLISIS INTEGRADOR

Del encubrimiento a una avodah de justicia

Movimiento	Versos	Resultado
Confrontación	1	Natan rompe el control del relato.
Confesión	1-6	Dawid nombra culpa y reconoce al Shophet.
Purificación	7-9	Elohim limpia y aparta las iniquidades.
Creación interior	10-12	Lev, ruach, presencia, Yahshua y guía.
Testimonio	13-15	Halachot y labios abiertos hacia Elohim.
Contrición	16-17	El korban exterior cede ante el lev.
Restauración comunitaria	18-19	Tzion, Yahrushalayim y korbanot de justicia.

La arquitectura del capítulo

Tehillim 51 comienza con una relación de poder mal utilizada y termina con una comunidad ofreciendo en el mizbeach de Elohim. La restauración no se reduce a la experiencia privada del melej.

Tres centros corregidos

Centro falso	Corrección
La reputación de Dawid	El carácter de Elohim
El control del relato	Emet en lo íntimo
La plataforma del melej	El bien de Tzion

Principio integrador: La teshuvah verdadera se prueba cuando el pecador acepta emet, busca transformación interior y desea el bien de aquello que su pecado puso en riesgo.

Perdón, consecuencias y fruto

El capítulo permite pedir limpieza sin afirmar que todo efecto desaparece. El perdón procede de Elohim; la confianza humana puede requerir tiempo, límites, reparación y fruto observable.

TORAH Y BRIT

Purificación, obediencia y Torah en el lev

Hisopo y purificación

El hisopo conecta la súplica con actos de purificación ordenados en la Torah. El objeto no posee poder autónomo. La emet interior impide convertir el rito en cobertura.

Korban y obediencia

Tehillim 51:16-19 no abole la avodah. Rechaza el korban utilizado para evitar teshuvah y luego lo restituye como «korbanot de justicia».

Rito separado	Avodah pactual
Ofrenda para comprar aceptación	Ofrenda después de contrición
Ceremonia sin reparación	Justicia y emet
Korban como sustituto	Korban como expresión
Mizbeach del prestigio	Mizbeach de Elohim

Brit renovado e interior

El testimonio profético del Brit renovado une Bayit Yisrael y Bayit Yahudah, Torah puesta en las mentes, escrita en los levavot y perdón de transgresiones. Tehillim 51:6 y 51:10 participan del mismo movimiento interior.

Principio pactual: El perdón no desplaza la Torah; lleva la instrucción de Elohim al lugar donde nacen las decisiones.

Autoridad bajo Torah

Dawid es melej, pero permanece bajo la palabra. Natan puede confrontarlo porque la autoridad humana no es absoluta dentro del Brit.

RESTAURACIÓN DE YISRAEL

Yahudah y Efrayim necesitan emet interior

Aplicación restauradora, no mención local

Tehillim 51 no nombra directamente a Yahudah y Efrayim. La conexión con las dos casas es factual: ninguna puede restaurarse confesando solamente el pecado de la otra.

Distorsión	Camino de restauración
Identidad como inmunidad	Cada casa dice «mi iniquidad»
Competencia por Tzion	Buena voluntad de Elohim
Acusación heredada	Emet y mishpat
Avodah sin justicia	Korbanot de justicia
Unidad sin reparación	Reedificación responsable

Tzion no pertenece a una facción

Dawid pide que Elohim haga prosperar Tzion. La ciudad no se convierte en propiedad del melej ni en trofeo de una casa. El centro permanece en la voluntad de Elohim.

Señales de restauración auténtica

- El liderazgo puede ser confrontado.
- La culpa se nombra sin «pero».
- Las personas afectadas no son borradas.
- La Torah llega al lev y a la conducta.
- La Ruach guía hacia una halacha nueva.
- La avodah expresa justicia.
- Tzion importa más que la reputación del dirigente.

Restauración: Yahudah y Efrayim regresan al mismo Elohim cuando abandonan superioridad, reciben musar y permiten que la emet alcance sus levavot.

REVELACIÓN RESPONSABLE DE יהושע

HaMashiYach dentro del propósito salvador de Elohim

Lo que el capítulo declara directamente

Tehillim 51 nombra a Elohim, יהוה, Dawid, Natan, Bat-Sheva, pecado, Yahshua, Ruach HaKadosh, Tzion y Yahrushalayim. No presenta el Nombre personal יהושע dentro de la confesión de Dawid.

La culpa pertenece a Dawid

No debe atribuirse a HaMashiYach «yo he pecado» ni la culpa por dahn de Uriyah. La voz penitencial es la de Dawid.

Tu Yahshua

Yahshuatecha y teYahshuati expresan la salvación perteneciente a Elohim. El Nombre יהושע manifiesta que Yahweh salva, pero la conexión es pactual y temática, no una equivalencia visual automática.

Limpieza y caminar en luz

Yahanan Alef une la dahn de יהושע HaMashiYach con limpieza de pecado, confesión, emet y caminar en luz. La limpieza mesiánica no se convierte en argumento para encubrimiento.

Tzion y el Melej

Tehillim 2 presenta al Melej establecido por יהוה en Tzion. Ese testimonio ofrece un puente mesiánico real sin transformar ET en un nombre oculto ni borrar a Yisrael.

Formulación responsable: יהושע HaMashiYach manifiesta la Yahshua de יהוה, pero no desplaza al Elohim que acusa, limpia, crea el lev, da Su Ruach y restaura Tzion.

APLICACIÓN ESPIRITUAL Y COMUNITARIA

Caminar Tehillim 51

Paso	Práctica
1. Recibir a Natan	No llamar rebelión a toda corrección fiel.
2. Nombrar la culpa	Evitar eufemismos, generalizaciones y cláusulas de defensa.
3. Buscar limpieza	No limitarse a mejorar reputación o emociones.
4. Aceptar consecuencias	Perdón no obliga a restaurar confianza de inmediato.
5. Pedir un lev limpio	Permitir que Elohim trate motivaciones y poder.
6. Valorar la presencia	No colocar plataforma por encima de comunión.
7. Esperar guía	La Ruach debe conducir a una halacha diferente.
8. Enseñar con humildad	Conducir a Elohim, no al maestro restaurado.
9. Presentar contrición	No usar korban para comprar aceptación.
10. Reparar comunidad	Buscar el bien de Zion y una avodah de justicia.

Para comunidades y líderes

Un proceso sano puede incluir investigación, protección, restitución, supervisión, tiempo, límites y evaluación de fruto. La confesión no es campaña de imagen; la disciplina no es humillación abusiva.

Examen: ¿Busco que Elohim cree algo nuevo en mí, o solamente que las consecuencias terminen?

GLOSARIO HEBREO-ESPAÑOL

Términos centrales

Término	Fonética	Definición y sentido
יהוה	Yahweh	Nombre del Elohim de Yisrael; abre los labios y gobierna la restauración.
אלהים	Elohim	Poder y autoridad divina; Shophet, Creador y fuente de Yahshua.
חסד	chesed	Bondad, misericordia, favor y lealtad pactual.
רחמים	rachamim	Compasión y misericordia; Strong local no confirmado.
אמת	emet	Verdad amada por Elohim en lo íntimo.
חכמה	chochmah	Sabiduría dada por Elohim en el interior.
לב	lev	Corazón, entendimiento y voluntad.
ברא	bara	Crear, formar o producir; H1254.
רוח	Ruach / ruach	Espíritu, aliento o vida interior según contexto.
הקודש רוח	Ruach HaKadosh	Espíritu Apartado perteneciente a Elohim.
יהושע	Yahshua/Yahoshua	«Yahweh es salvación»; Nombre de HaMashiYach.
תורה	Torah	Instrucción de יהוה que forma obediencia y halacha.
ברית	Brit	Pacto que une perdón, identidad y responsabilidad.
תשובה	teshuvah	Retorno con confesión, cambio, reparación y fruto.
צדקה	tzedakah	Justicia o rectitud; H6666 para el lema.
ציון	Tzion	Lugar pactual cuya prosperidad pide Dawid.
ירושלים	Yahrushalayim	Ciudad cuya reedificación se solicita.

El glosario respeta la terminología restaurada. Las entradas sin Strong confirmado permanecen definidas por el texto base.

PREGUNTAS DE PROFUNDIZACIÓN

Para alumnos y grupos

- ¿Qué cambia cuando Natan viene a Dawid y rompe el control del relato?
- ¿Por qué Dawid apela al chesed y rachamim sin negar el mishpat?
- ¿Cómo impiden los posesivos «mi iniquidad» y «mi pecado» una confesión vaga?
- ¿Por qué «contra ti, sólo contra ti» no borra a Bat-Sheva y Uriyah?
- ¿Qué diferencia existe entre culpa real y vergüenza manipulada?
- ¿Cómo se relacionan emet en lo íntimo y chochmah interior?
- ¿Qué enseña la imagen del hisopo sobre Torah y purificación?
- ¿Por qué la simcha viene después de confesión y limpieza?
- ¿Qué diferencia existe entre lavar y crear un lev limpio?
- ¿Por qué Dawid pide presencia y no primero conservación del trono?
- ¿Cómo se distinguen ruach kadosh, Ruach HaKadosh y Ruach guiador?
- ¿Por qué Yahshuatecha no se iguala automáticamente al Nombre יהושע?
- ¿Qué significa enseñar halachot después de haber recibido musar?
- ¿Por qué la culpa por dahm debe ser nombrada de manera específica?
- ¿Qué relación existe entre labios abiertos, Tehillim y tzedakah?
- ¿Por qué korbanot no pueden comprar aceptación?
- ¿Cómo se distingue contrición de humillación abusiva?
- ¿Qué revela el paso de «mí» a Tzion?
- ¿Por qué los korbanot del verso 19 son llamados «de justicia»?
- ¿Qué frutos concretos demostrarían teshuvah en un líder?

Preguntas para líderes

- ¿Nuestra comunidad protege reputación o busca emet?
- ¿Existe un camino seguro para que un Natan hable?
- ¿Cómo se cuida a las personas afectadas sin negar la posibilidad de teshuvah?
- ¿Qué estructuras requieren reedificación para que la avodah sea justa?

GUÍA BREVE DEL MAESTRO

Respuestas modelo

Pregunta	Orientación
¿Base de la súplica?	El carácter de Elohim: amor, chesed y rachamim, no méritos de Dawid.
¿Sólo contra Elohim?	Supremacía del tribunal divino sin borrar daños humanos concretos.
¿Concepción en iniquidad?	Profundidad interior sin culpar a la eema ni eliminar responsabilidad.
¿Emet íntima?	Verdad en motivaciones, memoria, deseo y relación con el poder.
¿Hisopo?	Lenguaje de purificación bajo Torah, no objeto mágico.
¿Lev limpio?	Obra creadora de Elohim que debe producir fruto y límites aceptados.
¿Ruach HaKadosh?	Pertenece a Elohim; no es herramienta institucional.
¿Tu Yahshua?	Salvación de Elohim; conexión temática con יהושע, no equivalencia automática.
¿Halachot?	Caminos de Elohim enseñados después de ser enseñado.
¿Culpa por dahm?	Referencia concreta a Uriyah y abuso de autoridad.
¿No quiere korbanot?	Rechazo del rito sustitutorio, no abolición de Torah.
¿Ruach quebrantado?	Autojustificación quebrada; no destrucción abusiva de la persona.
¿Tzion?	La teshuvah personal busca reparación y bien comunitario.
¿Korbanot de justicia?	Avodah que expresa contrición, emet y orden restaurado.

Cautela docente: No convertir la confesión de Dawid en fórmula para acelerar restauración de liderazgo. Torah exige emet, mishpat, protección y fruto.

Meta pedagógica

El alumno debe comprender que rachamim no elimina responsabilidad; autoridad no concede inmunidad; la limpieza alcanza el interior; y la restauración personal busca el bien de Tzion.

CIERRE ESPIRITUAL

De «borra mi transgression» a «haz que Et-Tzion prospere»

Tehillim 51 comienza con Dawid expuesto y termina con la ciudad en el horizonte. Entre ambos extremos, Elohim limpia, crea, renueva, preserva, restaura y guía.

El capítulo no protege la reputación del melej; revela el camino por el cual un pecador deja de dominar el relato y se entrega al Elohim de su Yahshua.

Tefillah

Oh Elohim, de acuerdo con Tu gran amor y chesed, guarda rachamim de nosotros. No permitas que usemos autoridad, lenguaje o avodah para ocultar pecado.

Límpianos-Límpianos completamente. Crea en nosotros un lev limpio y renueva un ruach kadosh. Haznos amar emet en lo íntimo y recibir Tu chochmah.

No nos rechaces de Tu presencia ni permitas que tratemos Tu Ruach HaKadosh como instrumento humano. Restaura la simcha de Tu Yahshua y guía nuestros pasos hacia una halacha diferente.

Abre nuestros labios para Tehillim, no para autojustificación. Recibe un ruach quebrantado y un lev contrito, pero guarda a Tu pueblo de toda humillación abusiva.

En Tu buena voluntad, haz prosperar a Tzion y reedifica a Yahrushalayim. Que nuestros korbanot sean de justicia y que el mizbeach permanezca enteramente Tuyo.

Restaura a Yahudah y Efrayim. Que ambas casas confiesen lo propio, protejan al vulnerable y regresen a Tu Torah, Tu Brit y Tu emet.

Te damos hodu por יהושע HaMashiYach, cuyo Nombre manifiesta que Yahweh salva. Que Su testimonio nos conduzca a caminar en luz y no a borrar responsabilidad. Amein.

Cierre: La teshuvah no termina cuando la culpa disminuye; madura cuando el lev es creado nuevo y Tzion importa más que la reputación del pecador.

FUENTES INTERNAS

Documentos utilizados

Fuente interna	Uso en este estudio
Las Escrituras de Restauración del Nombre Verdadero	Texto exacto de Tehillim 51 y conexiones internas.
Torah	Hisopo, purificación, korban, Brit, vida y responsabilidad.
Niviim	Schmuel Bet 11-12: Natan, Bat-Sheva, Uriyah y confesión de Dawid.
Ketuvim	Tehillim 2, 34, 40 y 50: Tzion, contrición, obediencia y korban.
Kitvay HaNetsarim	Yahanan Alef: confesión, emet, caminar en luz y limpieza.
Archivo Maestro Strong-Restauración	Criterios de confianza, límites y enlaces confirmados.
Índice Strong-Restauración	H430, H2617, H1254, H3820, H7307, H6918, H3068, H853 y otros enlaces seguros.
Prompt Maestro Academia Restauración	Estructura verso a verso, nombres restaurados y aplicación pactual.

Marco de confianza

Nivel	Criterio
Alta	Coincidencia directa entre término, contexto y entrada interna.
Media	Familia, forma flexionada o conexión contextual que requiere cautela.
No confirmada	No se asigna número Strong ni se presenta como certeza.

Principio rector: La edición base gobierna la redacción. Strong sirve como índice auxiliar. Las conexiones mesiánicas se presentan en contexto y no como equivalencias léxicas automáticas.

Fin del estudio de Tehillim 51.